

# Bibliografia przekładów literatury polskiej w Słowacji w latach 2019—2020

Rok 2019

## Publikacje książkowe

1. **Bajerowicz Katarzyna:** *Drzewo / Strom.*  
Tłum. Diana S e n e c k á. Bratislava, Vydavateľstvo Fragment v Albatros Media, 2019, 16 s. [proza, literatura dla dzieci].
2. **Bajtlik Jan:** *Nič Ariadny / Ariadnina nič.*  
Tłum. Alexander H o r á k. Bratislava, Slovart, 2019, 72 s. [proza].
3. **Bonowicz Wojciech:** *Wybór większości, Pełne morze, Polskie znaki, Echa, Druga ręka / Druhá ruka a iné básne.*  
Tłum. Peter M i l č á k. Levoča, Modrý Peter, 2019, 88 s. [poezja].  
[Z tomu *Wybór większości*]  
*Drzewa / Stromy*, s. 36.  
*Słabość domu / Slabina domu*, s. 53.  
[Z tomu *Pełne morze*]  
*Celan / Celan*, s. 10.  
*Łowcy / Lovci*, s. 11.  
*Mój deszczu / Dážď môj*, s. 19.  
*Na strony / Na strany*, s. 7.  
*Ostatnia taśma / Posledná páska*, s. 12—13.  
*Pełne morze / Samá voda*, s. 18.  
*Podróżnicy śmierci / Cestovatelia smrti*, s. 9.  
*Powrót A / Návrat A*, s. 8.

*Sąd / Súd*, s. 14.

*Wyspy / Ostrovy*, s. 16.

*Z mądrości pustyni / Z púštnych múdrostí*, s. 17.

[Z tomu *Polskie znaki*]

*Cień / Tieň*, s. 23.

*Co można, co nie można / Čo sa dá čo sa nedá*, s. 25.

*Dwa ruchy / Dva pohyby*, s. 32.

*Elel wraca z Paryża / Elel sa vracia z Paríža*, s. 29.

*Fragment / Fragment*, s. 22.

*Kolumny / Stĺpy*, s. 35.

*Kryjówka / Úkryt*, s. 28.

*Nagroda / Cena*, s. 24.

*Ognik / Ohník*, s. 33.

*Ogród / Záhrada*, s. 26.

*5:59 / 5:59*, s. 34.

*Powrót / Návrát*, s. 21.

*Tatuaż / Tetovanie*, s. 30.

*W zatoce / V zátok*, s. 31.

*Z Antologii Palatyńskiej / Z Palatínskej antológie*, s. 27.

[Z tomu *Echa*]

*Echa / Echá*, s. 50.

*Echa drugie / Druhé echá*, s. 51.

*Elel / Elel*, s. 54.

*Jeszcze raz / Ešte raz*, s. 39.

*Latający bohater / Lietajúci hrdina*, s. 52.

*Możliwe zakończenie / Pravdepodobný koniec*, s. 46.

*Na mojej twarzy / V mojej tvári*, s. 42.

*Piątek / Piatok*, s. 38.

*Pierwsza lekcja / Prvá hodina*, s. 43.

*Pokój / Izba*, s. 48.

*Poniedziałek / Pondelok*, s. 40.

*Religia pól / Náboženstvo polí*, s. 45.

*Skrzydła / Krídla*, s. 44.

*Świąteczne popołudnie / Sviatočné popoludnie*, s. 41.

*W wolne dni / Vo voľných dňoch*, s. 47.

*Widoczność / Viditeľnosť*, s. 49.

[Z tomu *Druga ręka*]

*Co jeszcze nie umiem / Čo ešte viem*, s. 73.

*Kąpali się w morzu / Kúpali sa v mori*, s. 78.

*Kilka litrów / Niekoľko litrov*, s. 64.

- Metafory / Metafory*, s. 61.  
*Mnóstwo kłopotów / Množstvo starostí*, s. 58.  
*Moja amerykańska przygoda / Moja americká príhoda*, s. 70.  
*Nagły powrót / Náhly návrat*, s. 79.  
*Napisz a zobaczysz / Napiš a uvidíš*, s. 66.  
*Nie potrzebuję / Nepotrebujem*, s. 67.  
*Odżywianie / Strava*, s. 60.  
*Opowiadanie / Rozprávanie*, s. 72.  
*Pierwsza myśl / Prvá myšlienka*, s. 65.  
*Pieśń o wpół do czwartej / Pieseň o pol štvrtej*, s. 77.  
*Plakat / Plagát*, s. 57.  
*Postanowienie / Rozhodnutie*, s. 81.  
*Prawdziwa muzyka / Ozajstná hudba*, s. 56.  
*Radio / Rádio*, s. 71.  
*Rower / Bicykel*, s. 68.  
*Sen w Brnie / Sen v Brne*, s. 76.  
*Spacer / Prechádzka*, s. 80.  
*Tyle wspomnień / Tolko spomienok*, s. 69.  
*Wiersz / Báseň*, s. 55.  
*Wojownik / Bojovník*, s. 63.  
*Wykształcenie / Vzdelanie*, s. 74.  
*Zajęcia / Zamestnania*, s. 59.
4. **Borelli Antonio A.:** *Różaniec. Ratunek dla świata / Ruženec — záchrana pre svet.*  
 Tłum. Dariusz Ż u k - O l s z e w s k i. Bratislava, Nadácia Slovakia Christiana, 2019, 99 s. [esej, literatura religijna].
  5. **Cholewińska-Szkolik Aniela:** *Misia i jej mali pacjenci. Niespodziewani goście / Miška a jej malí pacienti 2: Neočakávaní hostia.*  
 Tłum. Silvia K a š č á k o v á. Bratislava, Ikar, 2019, 48 s.  
 [proza, literatura dla dzieci].
  6. **Cholewińska-Szkolik Aniela:** *Misia i jej mali pacjenci. Weterynarz z Lipowej Kliniki / Miška a jej malí pacienti 1: Veterinárka z Lipovej kliniky.*  
 Tłum. Silvia K a š č á k o v á. Bratislava, Ikar, 2019, 48 s.  
 [proza, literatura dla dzieci].
  7. **Dziubak Emilia:** *Niezwykłe przyjaźnie. W świecie roślin i zwierząt / Nezvyčajné priateľstvá vo svete rastlín a zvierat.*  
 Tłum. Ladislav H o l i š. Bratislava, Ikar, 2019, 28 s.  
 [proza, literatura dla dzieci].
  8. **Jagielski Wojciech:** *Wszystkie wojny Lary / Všetky Larine vojny.*  
 Tłum. Juraj K o u d e l a. Žilina, Absynt, 2019, 216 s. [reportaż].

9. **Kowalska Faustyna:** *Dzienniczek. Miłosierdzie Boże w duszy mojej / Denniček. Božie milosrdenstvo v mojej duši.*  
Tłum. Jana D o m s o v á. Dołany, ZAEX, 2019, 788 s.  
[dziennik, literatura religijna].
10. **Kozłowska Katarzyna:** *Feluś i Gucio idą do przedszkola / Miško a Brumko idú do škôlky.*  
Tłum. Katarína G r u s z c z y k. Bratislava, Ikar, 2019, 40 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
11. **Kucharska Nikola:** *Jak to działa? Ciało człowieka / Ako to funguje? Ludské telo.*  
Tłum. Ladislav H o l i š. Bratislava, Ikar, 2019, 32 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
12. **Mizielińska Aleksandra, Mizieliński Daniel:** *Tu jesteśmy / Tu žijeme.*  
Tłum. Alexander H o r á k. Bratislava, Slovart, 2019, 108 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
13. **Olech Joanna, Bąk Edgar:** *Egaliterra / Egaliterra.*  
Tłum. Soňa H a l u z o v á. Bratislava, 82 Book and Design Shop, 2019, 80 s. [proza, literatura dla dzieci].
14. **Olech Joanna, Bąk Edgar:** *Kto ty jesteś? / Kto si?.*  
Tłum. Soňa H a l u z o v á. Bratislava, 82 Book and Design Shop, 2019, 56 s. [proza, literatura dla dzieci].
15. **Pawlak Ewa, Pawlak Paweł:** *Mały atlas motyli Ewy i Pawła Pawlaków / Malý atlas motýľov.*  
Tłum. Ladislav H o l i š. Bratislava, Ikar, 2019, 20 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
16. **Pawlak Ewa, Pawlak Paweł:** *Mały atlas ptaków Ewy i Pawła Pawlaków / Malý atlas vtákov.*  
Tłum. Ladislav H o l i š. Bratislava, Ikar, 2019, 20 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
17. **Samojlik Tomasz:** *Ambaras / Malý vlk s veľkým srdcom.*  
Tłum. Zuzana M i t k o v á, Marek M i t k a. Bratislava, Ikar, 2019, 152 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
18. **Sapkowski Andrzej:** *Narrenturm. / Narrenturm: Veža bláznov.*  
Tłum. Karol C h m e l. Bratislava, Lindeni v Albatros Media, 2019, 576 s.  
[proza].
19. **Sienkiewicz Henryk:** *Americké rozprávky.*  
Tłum. Miloš F e r k o. Bratislava, Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2019, 200 s. [proza].  
*Latarnik / Strážca majáka, s. 7—22.*  
*Orso / Orso, s. 90—108.*

- Przez stepy / Stepou*, s. 109—159.  
*Sachem / Sachem*, s. 160—168.  
*W krainie złota / V krajine zlata*, s. 169—199.  
*Wspomnienie z Maripozy / Spomienky z Maripozy*, s. 23—32.  
*Za chlebem / Za chlebom*, s. 33—89.
20. **Skarżycki Rafał, Leśniak Tomasz Lew:** *Hej, Jędrak! Gdzie moja forsa? / Hej, Andy! Kde sú moje prachy?*  
Tłum. Alexander H o r á k. Bratislava, Ikar, 2019, 224 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
21. **Skarżycki Rafał, Leśniak Tomasz Lew:** *Hej, Jędrak! Kto tu rządzi? / Hej, Andy! 3: Kto je tu pán?*  
Tłum. Alexander H o r á k. Bratislava, Ikar, 2019, 224 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
22. **Skarżycki Rafał, Leśniak Tomasz Lew:** *Hej, Jędrak! Masz cykora? / Hej, Andy! Máš strach?*  
Tłum. Alexander H o r á k. Bratislava, Ikar, 2019, 224 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
23. **Szczygieł Mariusz:** *Zrób sobie raj / Urob si raj.*  
Tłum. Miroslav Z u m r í k. Žilina, Absynt, 2019, 224 s. [reportaż].
24. **Szymanowicz Maciej:** *Rok w krainie czarów / Rok v čarovnej krajine.*  
Tłum. Alexander H o r á k. Bratislava, Ikar, 2019, 28 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
25. **Szyborska Wisława:** *Sól / Soľ.*  
Tłum. Silvia K a š č á k o v á. Fintice, OZ FACE, 2019, 58 s. [poezja].
26. **Tyszka Agnieszka:** *Zosia z ulicy Kociej / Žofka z Mačacej ulice.*  
Tłum. Silvia K a š č á k o v á. Bratislava, Ikar, 2019, 224 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
27. **Tyszka Agnieszka:** *Zosia z ulicy Kociej na tropie / Žofka z Mačacej ulice 2: Na stope.*  
Tłum. Silvia K a š č á k o v á. Bratislava, Ikar, 2019, 256 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
28. **Wechterowicz Przemysław, Dziubak Emilia:** *Proszę mnie przytulić / Objím ma, prosím!*  
Tłum. Sibyla M i s l o v i č o v á. Bratislava, Ikar, 2019, 36 s.  
[proza, literatura dla dzieci].

## Publikacje w czasopismach

1. „Fraktál” 2019, nr 2.

### Bonowicz Wojciech

[Z tomu *Druga ręka*, 2017].

*Kilka litrów / Niekoľko litrov*, s. 42.

*Napisz a zobaczysz / Napiš a uvidíš*, s. 42.

*Nie potrzebuję / Nepotrebujem*, s. 42.

*Odżywianie / Strava*, s. 41—42.

*Opowiadanie / Rozprávanie*, s. 43.

*Pierwsza myśl / Prvá myšlienka*, s. 41.

*Plakat / Plagát*, s. 41.

*Postanowienie / Rozhodnutie*, s. 43.

*Rower / Bicykel*, s. 43.

*Wojownik / Bojovník*, s. 42.

Tłum. Peter Milčák [poezja].

2. „LiteraTÚRA. Príloha Literárneho týždenníka k č. 13—14” 2019, nr 1.

### Biedrzycki Miłosz

[Z tomu *Porumb*, 2013]

*Co ja mogę do państwa powiedzieć /*

*Čo vám môžem povedať*, s. 5.

*Nadzieje związane z mikrokredytami jako narzędziem  
polityki rozwojowej / Nádej spojená s mikropôžičkami  
ako inštrument rozvojevej politiky*, s. 5.

Tłum. Marián Servátka [poezja].

### Zynger Marlena

*Niewidzialny most / Neviditeľný most*, s. 5.

*Zniewoleni / Zotročení*, s. 5.

Tłum. Marián Servátka [poezja].

3. „Slovenské pohľady” 2019, nr 5.

### Bartosz Danuta

*Ako\**, s. 92.

*Íst ďalej\**, s. 91—92.

*Jak podanie ręki / Ako podanie ruky*, s. 91.

*Tiene storočia\**, s. 93.

*Túžba\**, s. 92—93.

*Zapach kadzidla / Vôňa kadidla*, s. 91.

*Z poslednej cesty\**, s. 94.

*Z tradície\**, s. 93—94.

Tłum. Hana Košková [poezja].

4. „Vertigo” 2019, nr 1.

Świrszczyńska Anna

[Z tomu *Jestem baba*, 1973].

*Miłość Felicji. Trzy ciała / Láska Felície. Tri telá*, s. 27.

*Miłość Felicji. W niebieskiej piżamie / V modrom pyžame*, s. 27.

*Miłość Stefanii. Jak osesek / Láska Štefánie. Ako nemluvňa*, s. 27.

*Zwykły poród / Bežný pôrod*, s. 26.

Tłum. Silvia Kašćáková [poezja].

5. „Vertigo” 2019, nr 3.

Szyborska Wisława

[Z tomu *Sól*, 1962]

*Rozmowa z kamieniem / Rozhovor s kameňom*, s. 21—23.

Tłum. Silvia Kašćáková [poezja].

## Rok 2020

### Publikacje książkowe

1. **Bątkiewicz-Brożek Joanna:** *Droga Krzyżowa i Zmartwychwstanie Chrystusa z ks. Dolindo Ruotolo / Krížová cesta a Kristovo zmŕtvychvstanie s pátrom Dolindom.*  
Tłum. Juraj Švec. Dołany, ZAEX, 2020, 156 s. [esej, literatura religijna].
2. **Bątkiewicz-Brożek Joanna:** *Różaniec zawierzenia z księdzem Dolindo / Ruženec odovzdanosti s pátrom Dolindom.*  
Tłum. Juraj Švec. Dołany, ZAEX, 2020, 120 s. [esej, literatura religijna].
3. **Chmielewska Iwona:** *Oczy / Oči.*  
Tłum. Lubomír Feldek. Prešov, OZ Slniečkovo, 2020, 78 s.  
[poezja, literatura dla dzieci].
4. **Chmielewski Dominik:** *Jego miłość Cię uleczy / Jeho láska ta uzdraví.*  
Tłum. Pavol Petrík. Varín, Zachej, 2020, 200 s. [esej, literatura religijna].
5. **Chmielewski Dominik:** *Kecharitomene. Odkryj Jej niesamowity sekret i wejdź w swoje przeznaczenie! / Kecharitomene — Milostiplná.*  
Tłum. Pavol Petrík. Varín, Zachej, 2020, 200 s. [esej, literatura religijna].
6. **Chmielewski Dominik:** *Twoja Droga. Rozważania drogi krzyżowej / Kalvária lásky. Rozjímania krížovej cesty.*  
Tłum. Pavol Petrík. Varín, Zachej, 2020, 80 s. [esej, literatura religijna].

7. **Cholewińska-Szkolik Aniela:** *Misia i jej mali pacjenci. Deszczowy pacjent / Miška a jej malí pacienti 3: Zmoknutý pacient.*  
Tłum. Silvia Kaščáková. Bratislava, Ikar, 2020, 48 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
8. **Cholewińska-Szkolik Aniela:** *Misia i jej mali pacjenci. Milusi uciekinier / Miška a jej malí pacienti 4: Rozkošný utečenec.*  
Tłum. Silvia Kaščáková. Bratislava, Ikar, 2020, 48 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
9. **Cholewińska-Szkolik Aniela:** *Misia i jej mali pacjenci. Wyjazd na Mazury / Miška a jej malí pacienti 5: Výlet na chalupu.*  
Tłum. Silvia Kaščáková. Bratislava, Ikar, 2020, 48 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
10. **Galewska-Kustra Marta:** *Pucio i ćwiczenia z mówienia / Kubko a rečové cvičenia.*  
Tłum. Ladislav Holíš. Bratislava, Ikar, 2020, 40 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
11. **Galewska-Kustra Marta:** *Pucio mówi pierwsze słowa / Kubko hovorí prvé slová.*  
Tłum. Ladislav Holíš. Bratislava, Ikar, 2020, 40 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
12. **Galewska-Kustra Marta:** *Pucio uczy się mówić / Kubko sa učí rozprávať.*  
Tłum. Ladislav Holíš. Bratislava, Ikar, 2020, 84 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
13. **Hund Olga:** *Psy ras drobných / Psy malých plemien.*  
Tłum. Kristína Karbová. Banská Bystrica, Literárna bašta, 2020, 112 s. [proza].
14. **Irzykowski Karol:** *Pałuba. Sny Marii Dunin / Sny Márie Duninovej.*  
Tłum. Tomáš Horváth. Bratislava, Európa, 2020, 176 s. [proza].
15. **Kapuściński Ryszard:** *Jeszcze jeden dzień życia / Další deň života.*  
Tłum. Patrik Orišek. Žilina, Absynt, 2020, 128 s. [reportaż].
16. **Korczak Janusz:** *Dzieci ulicy / Deti ulice.*  
Tłum. Radovan Brenkus. Košice, Pectus, 2020, 224 s. [proza].
17. **Koziel-Nowak Magdalena:** *Rok na wsi / Rok na dedine.*  
Tłum. Alexander Horák. Bratislava, Ikar, 2020, 56 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
18. **Kozłowska Katarzyna:** *Feluś i Gucio wiedzą, jak się zachować / Miško a Brumko sa vedia správať.*  
Tłum. Katarína Gruszczyk. Bratislava, Ikar, 2020, 40 s.  
[proza, literatura dla dzieci].



19. **Richter-Magnuszewska Jola:** *Rok na targu / Rok na trhu.*  
Tłum. Alexander H o r á k. Bratislava, Ikar, 2020, 28 s.  
[proza, literatura dla dzieci].
20. **Sapkowski Andrzej:** *Boży bojownicy / Boží bojovníci.*  
Tłum. Karol C h m e l. Bratislava, Lindeni v Albatros Media, 2020, 576 s.  
[proza].
21. **Sapkowski Andrzej:** *Chrzest ognia / Zaklínač V: Krst ohňom.*  
Tłum. Karol C h m e l. Bratislava, Lindeni v Albatros Media, 2020, 368 s.  
[proza].
22. **Sapkowski Andrzej:** *Czas pogardy / Zaklínač IV: Čas opovrhnutia.*  
Tłum. Karol C h m e l. Bratislava, Lindeni v Albatros Media, 2020, 360 s.  
[proza].
23. **Sapkowski Andrzej:** *Krew elfów / Zaklínač III: Krv elfov.*  
Tłum. Karol C h m e l. Bratislava, Lindeni v Albatros Media, 2020, 328 s.  
[proza].
24. **Sapkowski Andrzej:** *Lux perpetua / Lux perpetua — Svetlo večné.*  
Tłum. Karol C h m e l. Bratislava, Lindeni v Albatros Media, 2020, 544 s.  
[proza].
25. **Sapkowski Andrzej:** *Miecz przeznaczenia / Zaklínač II: Meč osudu.*  
Tłum. Karol C h m e l. Bratislava, Lindeni v Albatros Media, 2020, 408 s.  
[proza].
26. **Sapkowski Andrzej:** *Ostatnie życzenie / Zaklínač I: Posledné želanie.*  
Tłum. Karol C h m e l. Bratislava, Lindeni v Albatros Media, 2020, 360 s.  
[proza].
27. **Sapkowski Andrzej:** *Pani jeziora / Zaklínač VII: Pani jazera.*  
Tłum. Karol C h m e l. Bratislava, Lindeni v Albatros Media, 2020, 576 s.  
[proza].
28. **Sapkowski Andrzej:** *Sezon burz / Zaklínač: Búrková sezóna.*  
Tłum. Karol C h m e l. Bratislava, Lindeni v Albatros Media, 2020, 400 s.  
[proza].
29. **Sapkowski Andrzej:** *Wieża jaskółki / Zaklínač VI: Veža lastovičky.*  
Tłum. Karol C h m e l. Bratislava, Lindeni v Albatros Media, 2020, 480 s.  
[proza].
30. **Sienkiewicz Henryk:** *Listy z Afryki / Listy z Afriky.*  
Tłum. Miloš F e r k o. Bratislava, Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2020, 240 s. [reportaż].
31. **Sienkiewicz Henryk:** *Na polu chwały / Na poli slávy.*  
Tłum. Tomáš H o r v á t h. Bratislava, Európa, 2020, 264 s. [proza].
32. **Szabłowski Witold:** *Jak nakarmić dyktatora / Ako nakrímiť diktátora.*  
Tłum. Karol C h m e l. Žilina, Absynt, 2019, 276 s. [reportaż].

33. **Szczerek Ziemowit:** *Siwy dym albo pięć cywilizowanych plemion / Sivý dym.*  
Tłum. Patrik O r i e š e k. Banská Bystrica, OZ Laputa / Literárna bašta, 2020, 334 s. [proza].
34. **Szczygieł Mariusz:** *Nie ma / Nie je.*  
Tłum. Miroslav Z u m r í k. Žilina, Absynt, 2020, 312 s. [reportaż].
35. **Szustak Adam:** *Góra obietnic / Vrch prísľubov.*  
Tłum. Anna L i m a n e k o v á. Bratislava, Redemptoristi — Slovo medzi nami, 2020, 96 s. [esej, literatura religijna].
36. **Szymanowicz Maciej:** *Krasnoludki / Škriatkovia.*  
Tłum. Siblyla M i s l o v i č o v á. Bratislava, Ikar, 2020, 28 s. [proza, literatura dla dzieci].
37. **Tokarczuk Olga:** *Zgubiona dusza / Stratená duša.*  
Tłum. Karol C h m e l. Bratislava, Artforum, 2020, 48 s. [proza].
38. **Tyszka Agnieszka:** *Zosia z ulicy Kociej na wakacjach / Žofka z Mačacej ulice 3: Na prázdninách.*  
Tłum. Silvia K a š č á k o v á. Bratislava, Ikar, 2020, 224 s. [proza, literatura dla dzieci].
39. **Utnik-Strugała Monika, Piątkowska Małgosia:** *Po ciemku, czyli co się dzieje w nocy / Po zotmení, alebo čo sa deje v noci.*  
Tłum. Ladislav H o l i š. Bratislava, Ikar, 2020, 64 s. [proza, literatura dla dzieci].
40. **Wechterowicz Przemysław, Dziubak Emilia:** *Gdzie jesteś, mamo? / Mamička, kde si?*  
Tłum. Ladislav H o l i š. Bratislava, Ikar, 2020, 36 s. [proza, literatura dla dzieci].
41. **Wechterowicz Przemysław, Dziubak Emilia:** *Na zawsze przyjaciele / Nerozluční kamaráti.*  
Tłum. Ladislav H o l i š. Bratislava, Ikar 2020, 32 s. [proza, literatura dla dzieci].
42. **Widłak Wojciech:** *Pan Kuleczka. Radość / Pán Gulôčka. Radosť.*  
Tłum. Zuzana M i t k o v á, Marek M i t k a. Prešov, OZ Slniečkovo, 2020, 56 s. [proza, literatura dla dzieci].
43. **Wiśniewska Anna:** *Miś Okruszek i wielkie pojazdy. Historyjki z nalepkami / Čítanie s nálepkami. Medvedík a veľké stroje.*  
Tłum. Ladislav H o l i š. Bratislava, Slovart, 2020, 16 s. [proza, literatura dla dzieci].
44. **Wiśniewska Anna:** *Wędrówki misia Okruszka. Historyjki z nalepkami / Čítanie s nálepkami. Medvedíkove dobrodružstvá.*  
Tłum. Ladislav H o l i š. Bratislava, Slovart, 2020, 16 s. [proza, literatura dla dzieci].

## Publikacje w czasopismach

1. „Fraktál” 2020, nr 1.

**Tokarczuk Olga**

*Czuły narrator / Citlivý rozprávač*, s. 9—21.

Tłum. Karol Chm e l [esej, przemowa noblowska].

2. „Romboid” 2020, nr 7.

**Pestka Wojciech**

[Opowiadanie ze zbioru *Ballada o żyletce*, 2009].

*Wróble nie odlatują / Vrabce neodlietajú*, s. 25—34.

Tłum. Ivan Ja c k a n i n [proza].

3. „Rozum” 2020, nr 10—11.

**Klimko-Dobrzaniecki Hubert**

[Opowiadanie ze zbioru *Amen i inne opowiadania*, 2012].

*Plagiat / Plagiát*, s. 27—28.

Tłum. Alexander H o r á k [proza].

*Samotność / Samota* [fragment powieści], s. 24—26.

Tłum. Silvester L a v r í k [proza].

4. „Slovenské pohľady” 2020, nr 10.

**Korczak Janusz**

*Dzieci ulicy / Deti ulice* [fragment powieści], s. 102—111.

Tłum. Radovan B r e n k u s [proza].

5. „Vlna” 2020, nr 4.

**Machej Zbigniew**

*2020, október, polokaranténa v Banskej Štiavnici\**, s. 76—77.

Tłum. Karol Chm e l [esej].

Opracowała Zuzana Obertová